

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2013**

**RUSSE**

---

**LANGUE VIVANTE 2**

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG (sauf CGRH)** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG spécialité CGRH** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 3

Séries **STI2D, STD2A, STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## DEUX MONDES DIFFÉRENTS

### DOCUMENT 1

- Я решила, что мой сын Лёва должен жениться. Я нашла ему невесту<sup>1</sup> в городе Бобруйске.
- Фира, ты сошла с ума<sup>2</sup>!
- Почему?
- 5 – Как ты можешь ему говорить на ком жениться? В наше время?
- А что, уже пришло время, когда можно не слушать родителей? Мой сын ещё меня слушает. И он женится, как я ему скажу.
- И какая эта невеста<sup>1</sup>?
- Лиза, она настоящий<sup>3</sup> ангел. Маленькая, блондинка, и такие голубые глаза!
- 10 – И что, эта невеста<sup>1</sup> уже приехала?
- Нет, Лиза. Соня работает учительницей в школе и сможет приехать только на каникулы.
- И что же, она сразу согласилась выйти замуж за Лёву?
- Ты что, Лиза, совсем сумасшедшая<sup>2</sup>? Она ничего не знает. Она приедет, увидит его...
- 15 – А вдруг он ей не понравится?
- Кто? Лёва? Как он может не понравиться? Он такой остроумный<sup>4</sup> и красивый, работает в университете и на пианино играет. Ну, что ей ещё надо, я тебя спрашиваю?

*Прошло две недели...*

- Ну что, Фира, как всё прошло?
- 20 – Очень хорошо, Лиза. Соня приехала, Лёва ничего не знал. Он пришёл вечером, мы поужинали, посмотрели телевизор, и она пошла спать. А ему я сказала: «Ты понял, Лёва, кто это?» Он сразу понял и говорит мне: «Я должен подумать!» А я ему: «Конечно, думай. У тебя много было таких девушек? Она тоже на пианино играет!» Он мне говорит: «Мама, она очень молодая!» – «И это плохо?» Больше он мне ничего не сказал.
- 25 Ходил с Соней два раза в театр, я хорошие билеты купила, ходили в кино. Он повёл её на концерт в Консерваторию, сам билеты купил, по своей инициативе.
- И что?
- Она в него сразу влюбилась<sup>5</sup>. И вот сегодня они пошли подавать заявление<sup>6</sup>.

По Л. УЛИЦКОЙ, *Мой внук Вениамин*, 2009

### DOCUMENT 2

30 Мы познакомились на концерте рок-музыки. Наташа рассказала мне, что тоже учится в институте, но на математическом факультете, что ходит на все рок-концерты в нашем городе.

Мы решили поехать в Питер<sup>7</sup>, – ни я, ни она никогда там не были, – а потом на море. Родители были недовольны, отговаривали<sup>8</sup> нас, приводили аргументы<sup>9</sup> об учёбе, говорили,

<sup>1</sup> невеста = *fiancée*

<sup>2</sup> сходить (ipf.) /сойти (pf.) с ума = *devenir fou* ; сумасшедший = *fou*

<sup>3</sup> настоящий = *vrai, véritable*

<sup>4</sup> остроумный = *spirituel*

<sup>5</sup> влюбиться (pf.) в + acc. = *tomber amoureux de quelqu'un*

<sup>6</sup> подавать (ipf.) заявление = *publier les bans à la mairie*

<sup>7</sup> Питер = Санкт-Петербург

<sup>8</sup> отговаривать (ipf.) = *essayer de dissuader*

<sup>9</sup> приводить (ipf.) аргументы = *donner des arguments*

35 что это нам не надо. Они нас не понимают. И мы никогда не сможем им ничего объяснить. И не надо. Мы взрослые<sup>10</sup> люди и от них не зависим<sup>11</sup>. Даже деньги на эту поездку мы заработали сами: я продал свою коллекцию монет.

В Питере на Невском проходили политические митинги, а в метро группа ребят играла рок-н-ролл. Мы их послушали, потом пошли к Неве, посидели у воды.

40 Вечером мы сели на поезд «Петербург-Одесса». В Одессе мы спросили, как ехать на пляж, и сели на трамвай. Мы были на пляже до вечера, потом ели шашлыки в кафе на берегу и смотрели на море. Потом я взял гитару и пел, она подпевала. Подошёл молодой человек и спросил у меня:

– Продаёшь гитару?

Я подумал, что у нас мало денег на билеты домой, и сказал:

45 – Продаю.

Он заплатил хорошую сумму.

– Игорь, давай поедem куда-нибудь ещё, – сказала Наташа. – Я пока не хочу домой к родителям.

По В. КОЗЛОВУ, *Лето девять один*, 2009

---

<sup>10</sup> взрослый = *adulte*

<sup>11</sup> зависеть (ipf.) от + gén. = *dépendre de quelqu'un*

<b>Travail à faire par les candidats</b>
--

*Présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.  
Ne pas recopier les énoncés des questions.*

## I. COMPRÉHENSION

A. Raconter **en russe** les circonstances des deux rencontres évoquées dans les documents en répondant aux questions suivantes en une ou deux phrases par question.

### Document 1

1. Какие планы есть у Фиры?
2. Какая у неё стратегия?
3. Какой у неё результат?

### Document 2

4. Сколько может быть лет Игорю и Наташе? Как они познакомились?
5. Какие у них планы на каникулы?
6. Как они финансируют свои поездки?

B. Attribuer la mention **VRAI** ou **FAUX** à chacune des assertions suivantes sans les recopier et justifier la réponse en citant un ou plusieurs éléments du texte.

### Document 1

1. Фира думает, что Соня – красивая девушка.
2. Когда Соня приехала, она знала, какие планы у Фиры.
3. Фира думает, что Лёва может не понравиться Соне.
4. Это Фира купила билеты молодым на концерт в Консерваторию.

*Document 2*

5. Наташа и Игорь уже были в Петербурге раньше.
6. Родителям понравилось решение ребят попутешествовать.
7. В Одессе они провели весь день на берегу моря.
8. После Одессы ребята решили поехать домой.

*C. Répondre en quelques lignes en français à la question suivante.*

En quoi les relations parents-enfants sont-elles différentes dans les deux extraits ?

***Pour la série L uniquement***

*D. Répondre en quelques lignes en russe à la question suivante en vous appuyant sur des éléments des deux textes.*

Какое место занимает музыка в истории каждой молодой пары?

## II. EXPRESSION

***Pour la série L***

*Traiter en russe trois sujets au choix parmi les cinq proposés ci-dessous en 200 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.*

***Pour les séries ES, S et technologiques***

*Traiter en russe deux sujets au choix parmi les cinq proposés ci-dessous en 100 mots environ au total, avec un minimum de 40 mots par sujet.*

1. После знакомства с Соней Лёва пишет своему другу и рассказывает о ней. Придумайте это письмо.
2. Как вы думаете: почему Лиза считает, что Фира «сошла с ума»? (*ligne 3*)
3. Игорь говорит родителям, что они с Наташей решили поехать в Петербург. Родители не согласны (*lignes 32-36*). Придумайте разговор.
4. В каких ситуациях вы слушаете своих родителей, а в каких ситуациях вы принимаете решения сами? Дайте примеры.
5. Где вы больше любите отдыхать: в городе, где много музеев и памятников, или на берегу моря? Почему?

# SESSION 2013

## BARÈME DÉTAILLÉ à l'intention des correcteurs

*Référence du texte : DEUX MONDES DIFFÉRENTS*

### I. COMPRÉHENSION (10 sur 20)

*Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses.*

A. Chaque réponse vaut 2 points, soit .....	(6 x 2)	12 points
B. Chaque réponse vaut 2 points, soit .....	(8 x 2)	16 points
C. La réponse vaut .....		6 points
D. La réponse vaut .....		6 points
Total .....		<b>40 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 4$

### II. EXPRESSION (10 sur 20)

L'ensemble des questions est évalué sur..... **20 points**

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 2$

N.B. Dans les formules ci-dessus, **x** représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,  
**n** représente la note obtenue par le candidat sur 20 et 40.